

Gebrauchsanleitung**Kühltische**

Seiten 1 bis 24

D/A/CH**Instruction manual****Refrigerated counters**

pages 25 to 48

GB/UK**Mode d'emploi****Tables réfrigérées**

de pages 49 à 72

F/B/CH**Instrucciones de servicio****Mesas refrigeradas**

la páginas 73 a la 96

E**Manual de instruções****Mesas refrigeradas**

páginas desde 97 até 120

P**Gebruiksaanwijzing****Koelwerkbank**

blz. 121 t/m 144

NL/B**Instrukcja obsługi****Stoły chłodnicze**

strony od 145 do 168

PL

Übersicht Kühltische

Overview refrigerated counters

Tables réfrigérées - aperçu

Mesa con refrigeración - sumario

Mesa com refrigeração - sumário

Koelwerkbank - overzicht

Stoły chłodnicze - zestawienie



110801 / T2



110801MA / T2 MA



110802 / S2T1-150



110802MA / S2T1-150 MA



110803 / ST-150



110803MA / ST-150 MA



110804 / S6-100



110804MA / S6-100 MA



110805 / S2T2-150



110805MA / S2T2-150 MA



110806 / S4T1-150



110806MA / S4T1-150 MA



110807 / S6-150



110807MA / S6-150 MA



110808 / S9-100



110808MA / S9-100 MA



110814MA / T3 MA

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit..... 2
1.1 Symbolerklärung 2
1.2 Sicherheitshinweise..... 3
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 7

2. Allgemeines 8
2.1 Haftung und Gewährleistung 8
2.2 Urheberschutz 8
2.3 Konformitätserklärung 8

3. Transport, Verpackung und Lagerung 9
3.1 Transportinspektion 9
3.2 Verpackung 9
3.3 Lagerung 9

4. Technische Daten..... 10
4.1 Baugruppenübersicht 10
4.2 Technische Angaben..... 11

5. Installation und Bedienung 15
5.1 Aufstellen und Anschließen 15
5.2 Bedienung 16

6. Reinigung und Wartung..... 20

7. Mögliche Funktionsstörungen 22

8. Entsorgung 24

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Service-Hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Gebrauchsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



HEISSE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!



BRANDGEFAHR / GEFAHR DURCH BRENNBARE MATERIALIEN / EXPLOSIONSGEFAHR!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.2 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen oder das Gerät einschalten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebs-sicherem Zustand betrieben werden. Sollten Funktionsstörungen auftreten, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!) und benachrichtigen Sie den Kundendienst.

- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern.
Erstickungsgefahr!
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



GEFAHR durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.

- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht **Stromschlaggefahr**.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



HEISSE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie diesen nicht mit bloßen Händen.



Brandgefahr / Gefahr durch brennbare Materialien / Explosionsgefahr!

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brand- oder Explosionsgefahr durch Entzündung des Inhaltes.

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Bewahren Sie keine brennbaren oder explosiven Gegenstände wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe im Gerät auf
- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät und Geräteteile nie mit leicht entzündbaren Flüssigkeiten. Die daraus entstehenden Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere feuergefährliche Gase und Flüssigkeiten in der Nähe von diesem oder anderen Geräten. Die Gase können eine Brandgefahr darstellen oder explodieren.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät.
- Der Kühlkreislauf des Gerätes darf nicht beschädigt werden.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung



VORSICHT!

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch konzipiert und gebaut und nur vom Fachpersonal in Restaurants, Kantinen, Cafes, Snackbars und ähnlichen gewerblichen Betrieben zu bedienen.

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Der **Kühltisch** ist nur zum **Kühlen** von geeigneten Lebensmitteln bestimmt.

Den **Kühltisch** nicht verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Materialien oder Flüssigkeiten wie Äther, Alkohol, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberrecht

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

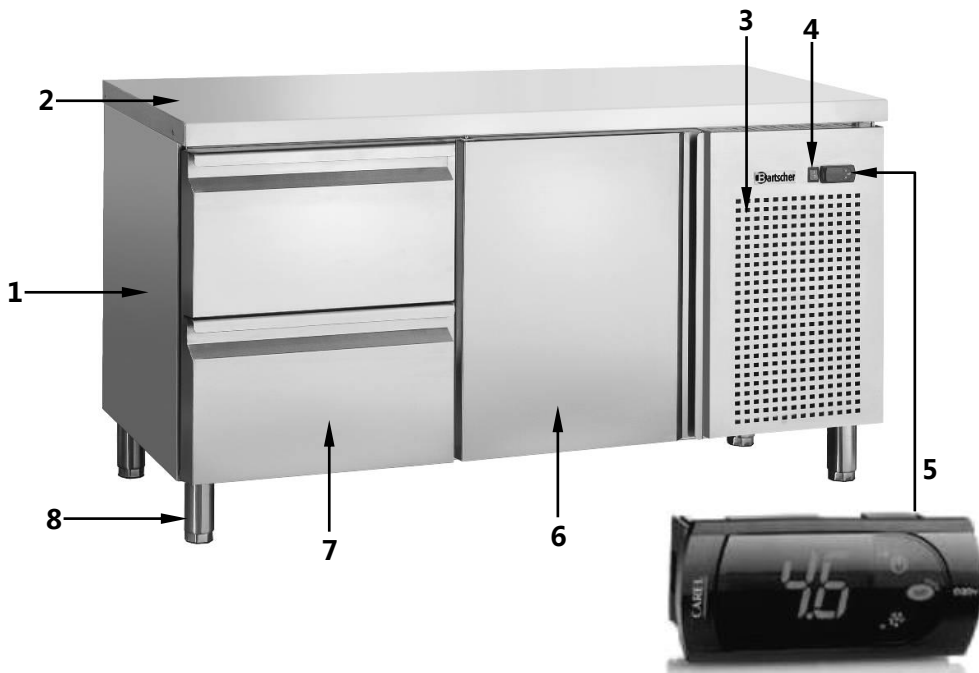
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- nicht im Freien aufbewahren.
- trocken und staubfrei aufbewahren.
- keinen aggressiven Medien aussetzen.
- vor Sonneneinstrahlung schützen.
- mechanische Erschütterungen vermeiden.
- bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren, bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



- 1 Gehäuse
- 2 Arbeitsplatte
- 3 Lüftungsöffnungen
- 4 **EIN-/AUS** Schalter mit integrierter Netzkontrolllampe
- 5 Digitaler Temperaturregler
- 6 Tür
- 7 Schublade
- 8 Füße, höhenverstellbar

4.2 Technische Angaben

Ausführung Kühltische

- Material: Edelstahl
- Material Arbeitsfläche: Edelstahl
- Kühlung: Umluft
- Thermostat
- Kühlmittel: R134a
- FCKW-frei
- Tauwasserverdunstung
- Füße höhenverstellbar
- Höhenverstellbar: 850 - 900 mm
- Digital-Anzeige
- Steuerung: elektronisch, Knopf
- **EIN-/AUS** Schalter
- Kontrollleuchte: Ein/Aus

Bezeichnung	Kühltische		
Art.-Nr.:	110801	110802	110803
Modell:	T2	S2T1-150	S4-150
Ausführung:	2 Türen, gekühlt	1 Tür, 2 Schubladen 1/1 GN, 150 mm, gekühlt	4 Schubladen 1/1 GN, 3 x 150 mm, 1 x 100 mm, gekühlt
Anschlusswert:	350 W / 230 V 50 Hz		
Temperaturbereich:	0 °C - 10 °C		
Temperaturregelung:	elektronisch, in 0,1 °C-Schritten		
Abmessungen:	B 1342 x T 700 x H 850 mm		
Gewicht:	88,0 kg	99,5 kg	110,5 kg

Bezeichnung	Kühltische		
Art.-Nr.:	110801MA	110802MA	110803MA
Modell:	T2 MA	S2T1-150 MA	S4-150 MA
Ausführung:	2 Türen, gekühlt	1 Tür, 2 Schubladen 1/1 GN, 150 mm, gekühlt	4 Schubladen 1/1 GN, 3 x 150 mm, 1 x 100 mm, gekühlt
Anschlusswert:	350 W / 230 V 50 Hz		
Temperaturbereich:	0 °C - 10 °C		
Temperaturregelung:	elektronisch, in 0,1 °C-Schritten		
Abmessungen:	B 1342 x T 700 x H 900 mm		
Gewicht:	89,0 kg	100,5 kg	111,5 kg

MA - Kühltische mit Aufkantung

Bezeichnung	Kühltische		
Art.-Nr.:	110804	110805	110806
Modell:	S6-100	S2T2-150	S4T1-150
Ausführung:	6 Schubladen 1/1 GN, 100 mm, gekühlt	2 Türen, 2 Schubladen 1/1 GN, 150 mm, gekühlt	1 Tür, 4 Schubladen 1/1 GN, 150 mm, gekühlt
Anschlusswert:	350 W / 230 V 50 Hz	452 W / 230 V 50 Hz	
Temperaturbereich:	0 °C - 10 °C		
Temperaturregelung:	elektronisch, in 0,1 °C-Schritten		
Abmessungen:	B 1342 x T 700 x H 850 mm	B 1792 x T 700 x H 850 mm	
Gewicht:	131,0 kg	122,2 kg	133,8 kg

Bezeichnung	Kühltsche		
Art.-Nr.:	110804MA	110805MA	110806MA
Modell:	S6-100 MA	S2T2-150 MA	S4T1-150 MA
Ausführung:	6 Schubladen 1/1 GN, 100 mm, gekühlt	2 Türen, 2 Schubladen 1/1 GN, 150 mm, gekühlt	1 Tür, 4 Schubladen 1/1 GN, 150 mm, gekühlt
Anschlusswert:	350 W / 230 V 50 Hz	452 W / 230 V 50 Hz	
Temperaturbereich:	0 °C - 10 °C		
Temperaturregelung:	elektronisch, in 0,1 °C-Schritten		
Abmessungen:	B 1342 x T 700 x H 900 mm	B 1792 x T 700 x H 900 mm	
Gewicht:	132,0 kg	123,2 kg	134,8 kg

MA - Kühltsche mit Aufkantung

Bezeichnung	Kühltsche	
Art.-Nr.:	110807	110808
Modell:	S6-150	S9-100
Ausführung:	6 Schubladen 1/1 GN, 5 x 150 mm, 1 x 100 mm, gekühlt	9 Schubladen 1/1 GN, 100 mm, gekühlt
Anschlusswert:	452 W / 230 V 50 Hz	
Temperaturbereich:	0 °C - 10 °C	
Temperaturregelung:	elektronisch, in 0,1 °C-Schritten	
Abmessungen:	B 1792 x T 700 x H 850 mm	
Gewicht:	144,2 kg	171,0 kg

Bezeichnung	Kühltische		
Art.-Nr.:	110807MA	110808MA	110814MA
Modell:	S6-150 MA	S9-100 MA	T3 MA
Ausführung:	6 Schubladen 1/1 GN, 5 x 150 mm, 1 x 100 mm, gekühlt	9 Schubladen 1/1 GN, 100 mm, gekühlt	3 Türen, gekühlt
Anschlusswert:	452 W / 230 V 50 Hz		414 W / 230 V 50 Hz
Temperaturbereich:	0 °C - 10 °C		
Temperaturregelung:	elektronisch, in 0,1 °C-Schritten		
Abmessungen:	B 1792 x T 700 x H 900 mm		
Gewicht:	145,2 kg	172,0 kg	112 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

MA - Kühltische mit Aufkantung

Arbeitsbedingungen

Für die Kühlgeräte gelten die Funktionsbeschränkungen der Klimaklasse N:

Umgebungstemperatur	+ 32 °C
Kondensationstemperatur	+ 54 °C
Relative Feuchtigkeit	60 %

5. Installation und Bedienung

5.1 Aufstellen und Anschließen

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät mit Ausnahme der Palette aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Heben Sie das Gerät mit Hilfe eines Hubwagens an und bringen es an den vorgesehenen Aufstellungsort. Stellen Sie das Gerät ab und entfernen die Palette.
- Das Gerät **niemals** ziehen oder schieben, es kann dabei umkippen und zu Beschädigungen des Gehäuses oder der Stellfüße kommen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Stellen Sie das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, auf. Hitze kann die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Halten Sie einen Mindestabstand von 5 cm zur Rückwand, 10 cm seitlich und 30 cm zur Decke oder Schränken ein.
- Verdecken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Gerätes.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf. Zuviel Feuchtigkeit kann zu Beschädigungen am Gerät führen.
- Richten Sie das Gerät durch Eindrehen oder Herausdrehen der Füße aus.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.
- Ziehen Sie vor der Inbetriebnahme die Schutzfolie vom Gerät ab. Diese langsam abziehen, damit keine Kleberreste zurückbleiben. Entfernen Sie eventuelle Kleberückstände mit einem geeigneten Lösungsmittel.



VORSICHT!

Entfernen Sie niemals das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!



Das Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor der Installation die Daten des örtlichen Stromnetzes mit den technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Das Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

- Vor dem Anschluss an die Stromversorgung beim ersten Gebrauch das Gerät mindestens 2 Stunden stehen lassen, damit sich das Kühlmittel setzen kann.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit 16A abgesichert sein. Schließen Sie das Gerät nur direkt an eine Einzelsteckdose mit Schutzkontakt an; verwenden Sie keine Verteiler oder Mehrfachsteckdosen.

5.2 Bedienung

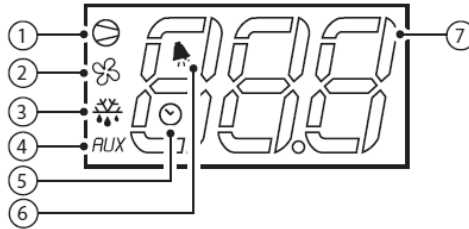
- Reinigen Sie das Gerät nach dem Auspacken und noch vor dem Anschluss laut Anweisungen im Abschnitt **6 „Reinigung und Wartung“**.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den **EIN-/AUS** Schalter vorne am Gerät betätigen. Die grüne Netzkontrolllampe im Schalter leuchtet auf.
- Nach dem Einschalten erscheinen folgende Display-LED's:  und . Außerdem erscheint auch der werkseitig eingestellte Temperaturwert.
- Lassen Sie beim ersten Gebrauch den Kühltisch erst die gewünschte Temperatur erreichen, bevor Sie Lebensmittel oder Getränke in das Gerät hineinstellen.

Digitaler Temperaturregler

Die Basis-Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und entsprechen einer Betriebstemperatur in dem Gerät von ca. 0 °C - 10°C.

Bei Normalbetrieb zeigt das Display den Wert des eingestellten Fühlers an. Die Display-LED's zeigen außerdem den Aktivierungszustand der Funktionen an (Tabelle 1), während über die 3 Tasten einige Funktionen aktiviert/deaktiviert werden können (Tabelle 2).

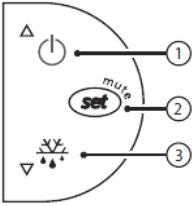
Anzeigen






Tab. 1

	LED-Anzeige	Zugeordnete Funktion	Normalbetrieb			Start-up
			EIN	AUS	Blinkend	
①		Kompressor	Ein	Aus	Angefordert	EIN
②		Lüfter	Ein	Aus	Angefordert	EIN
③		Abtauen	Ein	Aus	Angefordert	EIN
④	<i>AUX</i>	Hilfsausgang	Ausgang aktiv	Ausgang nicht aktiv	-	EIN
⑤		RTC-Uhr	RTC vorhanden, aktiviert (tEN=1) und mindestens 1 programmierter Zeitzyklus	RTC nicht vorhanden oder nicht aktiviert (tEN=0) oder kein Zeitzyklus programmiert		EIN
⑥		Alarm	Aktiver Alarm	Kein aktiver Alarm	-	EIN
⑦		Ziffern-Anzeige	Bestehend aus 3 Anzeigestellen mit Komma und Intervall -199...999. Siehe Parameter /4, /5, /6 für die Fühler-Messwert-Anzeige, Werte in °C/°F und Komma			

Tastenfunktionen







Tab. 2

Taste		Normalbetrieb		Start-up	
		Einzelner Tastendruck	Kombinierter Tastendruck		
①	 UP ON/OFF	Länger als 3 Sek.: abwechselnde Anzeige des EIN/AUS Zustandes	Zusammen gedrückt: Aktivierung/ Deaktivierung des Dauerbetriebes	Zusammen gedrückt:	-
③	 Down Defrost	Länger als 3 Sek.: Aktivierung/ Deaktivierung der Abtauung			Für 1 Sek. gedrückt: Anzeige der Firmware-Version
②	 Set mute	- 1 Sek.: Anzeige/Einstellung des Sollwertes - Länger als 3 Sek.: Zugriff auf Parameterkonfiguration (Passwort 22 eingeben) - Abstellen des akustischen Alarms (Summer)	-	Aktivierung des Parameter-RESET-Verfahrens	Für 1 Sek. gedrückt: RESET von EZY

Einstellung des Sollwertes (gewünschter Temperaturwert)



Zur Regelung und Änderung des Sollwertes:

- drücken Sie die Taste  für 1 Sekunde: der eingestellte Wert beginnt kurz darauf zu blinken;
- den Wert mit den Tasten  oder  erhöhen oder vermindern;
- den neuen Wert mit der Taste  bestätigen.

Abtauung


Automatische Abtauung


Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 3-mal abgetaut. Die Zeitschaltuhr schaltet sich im Moment der Ersteinschaltung ein.

Falls Sie die automatische Abtauphasen zu anderen Zeiten wünschen, drücken Sie die Taste  für länger als 3 Sekunden. In der Anzeige erscheint das Symbol .

Das Gerät wird sofort eine automatische Abtauung einleiten und die nächste Abtauung wird nach 8 Stunden stattfinden.

Manuelle Abtauung

Zusätzlich zur automatischen Abtauung kann jeder Zeit eine manuelle Abtauung aktiviert werden: drücken Sie die Taste  für länger als 3 Sekunden.

Die manuelle Abtauung wird eingeleitet. In der Anzeige erscheint das Symbol .



HINWEIS!

Sollten weitere Einstellungen oder Parameteränderungen gewünscht sein, entnehmen Sie diese der beiliegenden Beschreibung für die Temperatursteuerung oder lassen diese von einem Kundendienstmitarbeiter vornehmen.

Hinweise für den Benutzer

- Füllen/bestücken Sie den Kühltisch erst, wenn er die gewünschte Temperatur lesbar im Display erreicht hat.
- Keine warmen Speisen oder Flüssigkeiten sowie keine unabgedeckten Lebensmittel in den Kühltisch stellen.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung von Lebensmitteln und Getränken hermetisch verschließbare Behälter, um das Aroma der Lebensmittel oder Getränke zu schützen und eine Vermischung der Gerüche im Kühltisch zu vermeiden.
- Während der Erstfüllung bzw. Komplettfüllung des Kühltisches immer nur ein Fach öffnen und füllen, um ein Umkippen des Gerätes zu vermeiden.
- Achten Sie beim Einräumen des Kühltisches darauf, dass zwischen den Innenwänden des Gerätes und den eingelagerten Lebensmitteln ausreichend Abstand eingehalten wird, damit eine freie Luftzirkulation im Inneren des Gerätes stattfinden kann.
- Je mehr Gegenstände sich im Kühltisch befinden, je länger die Türen/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch.

- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türen-/Schubladenöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollten die Türen/Schubladen nicht zu häufig geöffnet werden.
- Um das Entstehen unangenehmer Gerüche im Kühltisch zu vermeiden, halten Sie die empfohlenen Lagerungsfristen für die Lebensmittel ein.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollten die Türen und Schubladen möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers das Gerät mindestens 5 Minuten nicht an die Stromversorgung anschließen.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, schalten Sie es über den **EIN/AUS** Schalter aus trennen es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

6. Reinigung und Wartung



WARNUNG!

Schalten Sie vor der Reinigung das Gerät mit dem EIN-/AUS Schalter aus und trennen Sie es von der Stromversorgung (Netzstecker ziehen!).

Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen! Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.



VORSICHT!

Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger oder Verdünnung, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen können.

- Reinigen Sie den Kühltisch regelmäßig.
- Reinigen Sie die Türfächer und die Schubladen von innen mit einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger. Wischen Sie mit klarem Wasser gründlich nach, um Reiniger-Rückstände vollständig zu entfernen.
- Reinigen Sie die Ablageroste mit warmem Wasser und einem für Lebensmittelbereich geeigneten Desinfektionsreiniger. Spülen Sie diese mit klarem Wasser ab.
- Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem feuchten, weichen Tuch.
- Trocknen Sie das Gerät und Zubehör anschließend gründlich ab.

Falls das Gerät einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- nehmen Sie alle Speisen aus dem Kühltisch heraus;
- reinigen Sie den Kühltisch innen und außen mit einem feuchten weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel. Wischen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- Lassen Sie die Türen und die Schubladen einige Zeit offen, bis das Gerät vollständig getrocknet ist.

Instandhaltung

Um Funktionstüchtigkeit des Kühlaggregats über längere Zeit zu erhalten, sollten regelmäßig folgende Instandhaltungsmaßnahmen am Kondensator durchgeführt werden:

- Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!).
- Öffnen Sie das Fach vorne rechts, der Kondensator ist leicht zugänglich.



HEISSE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!
Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie diese nicht!

- Den Staubsauger oder Pinsel leicht in Rippenrichtung über den Kondensator führen.
- Das Fach nach der Reinigung schließen.

7. Mögliche Funktionsstörungen

Bei einer Funktionsstörung trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung. Prüfen Sie anhand folgender Tabelle, ob die Funktionsstörungen sich beheben lassen, bevor Sie einen Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren.


Problem	Ursache	Behebung
Keine Kühlung	<ul style="list-style-type: none">• Netzstecker nicht richtig eingesteckt.• Sicherung der Stromversorgung hat ausgelöst.• Stromausfall• Temperaturregler defekt.	<ul style="list-style-type: none">• Netzstecker ziehen und richtig einstecken.• Sicherung kontrollieren, Gerät an anderer Steckdose testen.• Stromversorgung prüfen.• Kundendienst oder Händler kontaktieren.
Kühlleistung nicht ausreichend	<ul style="list-style-type: none">• Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe des Gerätes.• Schlechte Luftzirkulation um das Gerät.• Eingelagerte Nahrungsmittel sind zu heiß.• Gerät überfüllt.	<ul style="list-style-type: none">• Gerät von den Wärmequellen entfernen.• Für ausreichenden Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.• Lebensmittel vor dem Einlagern abkühlen lassen.• Überfüllung des Gerätes vermeiden, evtl. überflüssige Lebensmittel entnehmen.


Wenn sich die Funktionsstörungen nicht beseitigen lassen:

- Gehäuse **nicht** öffnen,
- Kundendienst benachrichtigen oder Händler kontaktieren, wobei Folgendes anzugeben ist:
 - die Art der Betriebsstörung;
 - die Artikelnummer und Seriennummer (auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes abzulesen).

Alarmer und Meldungen

Im Alarmfall blinkt auf dem Display die entsprechende Alarmmeldung abwechselnd zur Temperatur; eventuell werden auch der Summer und das Alarmrelais aktiviert (falls vorhanden).

Alle Alarmer werden automatisch resettiert (d.h. die Alarmmeldung stoppt, sobald die Alarmursache nicht mehr besteht; nur der Alarm "CHT" ist manuell zu resettieren (durch Ausschalten und Wiedereinschalten des Gerates mittels der Taste  oder Abtrennen der Spannungsversorgung).

Durch Drücken der Taste  wird der Summer abgestellt, während der angezeigte Alarmcode und das Alarmrelais erst dann deaktiviert werden, sobald die Alarmursache nicht mehr besteht. Die vorgesehenen Alarmcodes sind in der nachstehenden Tabelle aufgelistet:

Alarm-Code	Summer und Alarmrelais	LED	Beschreibung	Reset
E0	Aktiv	EIN	Fehler des Fühlers 1= Regelung	Automatisch
E1	Nicht aktiv	EIN	Fehler des Fühlers 2= Abtauung	Automatisch
E2	Nicht aktiv	EIN	Fehler des Fühlers 3= Verflüssiger/ Produkt	Automatisch
IA	Aktiv	EIN	Externer Alarm	Automatisch
dOr	Aktiv	EIN	Alarm für Tür offen	Automatisch
LO	Aktiv	EIN	Alarm für niedrige Temperatur	Automatisch
HI	Aktiv	EIN	Alarm für hohe Temperatur	Automatisch
EE	Nicht aktiv	EIN	Geräteparameterfehler	Nicht möglich
EF	Nicht aktiv	EIN	Betriebsparameterfehler	Manuell
Ed	Nicht aktiv	EIN	Abtauende wegen Time-out	Bei der ersten, korrekt beendeten Abtauung
dF	Nicht aktiv	AUS	Abtauung wird ausgeführt	Automatisch
cht	Nicht aktiv	EIN	Voralarm für Verflüssiger verschmutzt	Automatisch

Alarm-Code	Summer und Alarmrelais	LED	Beschreibung	Reset
CHt	Aktiv	EIN	Alarm für Verflüssiger verschmutzt	Manuell
EtC	Nicht aktiv	EIN	Uhralarm	Durch Einstellung der Uhr

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Service-Hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com